



B1.23 Bevallen

- Leer woordenschat over zwanger zijn
- Een afspraak bij de huisarts bijwonen tijdens de zwangerschap

De bevalling	<i>(L'accouchement)</i>	Zwanger zijn	<i>(Être enceinte)</i>
De pasgeborene	<i>(Le nouveau-né)</i>	In verwachting zijn	<i>(Être en attente de (être enceinte))</i>
De kraamzorg	<i>(Les soins postnataux)</i>	Menstrueren	<i>(Avoir ses règles)</i>
De vroedvrouw	<i>(La sage-femme)</i>	Voeden	<i>(Allaiter / nourrir)</i>
De gynaecoloog	<i>(Le gynécologue)</i>	Verzorgen	<i>(Soigner / prendre soin de)</i>
De zwangerschapstest	<i>(Le test de grossesse)</i>	Laten testen	<i>(Faire tester)</i>
De menstruatie	<i>(Les règles)</i>	Zich aanmelden	<i>(S'inscrire)</i>
Bevallen van	<i>(Accoucher de)</i>	Zich voorbereiden	<i>(Se préparer)</i>
Bevallen	<i>(Accoucher)</i>	Vernoemen (naar)	<i>(Nommer (d'après))</i>

1. Grammaire: Pronoms démonstratifs : le même / la même

Hetzelfde et dezelfde indiquent une similitude avec quelque chose de connu.



1. Utilisez hetzelfde met de woorden *en het* en als bijvoeglijk naamwoord met de betekenis van « identiek », « ongewijzigd » of « eerder ».
2. Gebruik dezelfde met de woorden *de* en de vormen in het meervoud.

Woorden (Mots) Voorbeeldzinnen (Phrases d'exemple)

Hetzelfde De vroedvrouw is **hetzelfde** gebleven. *(La sage-femme est restée la même.)*

Dezelfde Lieve gynaecoloog! Ik heb **dezelfde** als jij. *(Cher gynécologue ! J'ai le même que toi.)*

1. Ik werk in twee praktijken, maar de werkwijze is in beide gevallen _____.
a. dezelfde b. de zelfde c. het zelfde d. hetzelfde
2. Bij de intake wil ik graag _____ verloskundige als bij mijn eerste zwangerschap.
a. hetzelfde b. de zelfde c. het zelfde d. dezelfde

1. hetzelfde 2. dezelfde

Réécrivez les phrases

1. Ik heb een nieuwe afspraak bij de huisarts. Ik wil graag weer dokter Van Dijk.

(Je voudrais le même médecin généraliste.)

2. Mijn telefoonnummer is niet veranderd. Het is nog nummer.

(C'est toujours le même numéro.)

3. Vorige maand hadden we een vergadering om 9.00 uur. Morgen is de vergadering ook om 9.00 uur.
- _____

(Demain, la réunion est au même horaire.)

2.Exercices



1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| a. de bevalling | 1. Zorgen voor de baby of moeder: wassen, voeden en helpen slapen. |
| b. de kraamzorg | 2. Een kind ter wereld brengen - bijvoorbeeld: ze is bevallen van een dochter. |
| c. de gynaecoloog | 3. Het moment waarop de baby geboren wordt; iets verandert daarna. |
| d. bevallen van (VTT: is bevallen van) | 4. De arts voor zwangerschap en geboorte; je gaat naar dezelfde arts voor controles. |
| e. verzorgen (VTT: heeft verzorgd) | 5. Hulp thuis na de bevalling; je krijgt dezelfde adviezen over verzorging. |

a-3 b-5 c-4 d-2 e-1

2. Informations pour la première consultation de sage-femme (Audio disponible dans l'application)

Remplissez les lacunes: kraamzorg, dezelfde, zwangerschapstest, zwanger, allergieën, aan, bevalling, gynaecoloog

Bent u _____ en woont u in onze regio? Meld u dan vóór 10 weken _____ voor een eerste consult bij de verloskundigenpraktijk. Neem een identiteitsbewijs mee en, als u die heeft, de uitslag van een _____. Tijdens het consult bespreken we uw gezondheid, eerdere zwangerschappen en uw wensen rond de _____. U kunt ook vragen stellen over _____ en het voeden van uw baby.

Als er extra onderzoek nodig is, verwijzen we u naar de _____ en vragen we aanvullend bloedonderzoek aan. In uw dossier gebruiken we steeds _____ termen, zodat u makkelijk kunt teruglezen wat is afgesproken. Bereid u thuis kort voor: noteer medicijnen, _____ en vragen. Bij spoed, zoals hevig bloedverlies, belt u direct.

Êtes-vous enceinte et habitez-vous dans notre région ? Inscrivez-vous alors avant 10 semaines pour une première consultation au cabinet de sages-femmes. Apportez une pièce d'identité et, si vous l'avez, le résultat d'un test de grossesse. Pendant la consultation, nous discuterons de votre santé, de vos grossesses précédentes et de vos souhaits concernant l'accouchement. Vous pouvez également poser des questions sur les soins postnataux et l'alimentation de votre bébé.

Si des examens supplémentaires sont nécessaires, nous vous orienterons vers le gynécologue et demanderons des analyses de sang complémentaires. Dans votre dossier, nous utilisons toujours les mêmes termes afin que vous puissiez facilement relire ce qui a été convenu. Préparez-vous brièvement à la maison : notez les médicaments, les allergies et vos questions. En cas d'urgence, comme des saignements importants, appelez immédiatement.

1. Welke informatie moet u voorbereiden thuis en waarom gebruikt de praktijk steeds dezelfde termen in het dossier?
-

3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Vrai Faux



- Ze ontdekte haar zwangerschap met een test en belde daarna de huisarts.
- De afspraak van vandaag was bij de vroedvrouw, niet in het ziekenhuis.
- Ze moet zich nog aanmelden bij de kraamzorg.

4. Lisez le dialogue et répondez aux questions



Sanne *Verloskundigenpraktijk De Singel, met Sanne. Hoe kan ik je helpen?*
(praktijkassistente): *(Cabinet de sages-femmes De Singel, Sanne à l'appareil. Comment puis-je t'aider ?)*

Milan (aanstaande vader): *Hoi Sanne, mijn partner heeft gisteren een zwangerschapstest gedaan en die was positief. We willen ons graag aanmelden en een eerste afspraak maken.*

(Salut Sanne, ma partenaire a fait un test de grossesse hier et il était positif. Nous aimerions nous inscrire et prendre un premier rendez-vous.)

Sanne *Gefeliciteerd! Hoeveel weken denkt ze zwanger te zijn en heeft ze eerder een zwangerschap gehad?*

(Félicitations ! De combien de semaines pense-t-elle être enceinte et a-t-elle déjà eu une grossesse auparavant ?)

Milan (aanstaande vader): *We denken dat ze ongeveer zes weken zwanger is. Ze is nog niet eerder bevallen en haar menstruatie is al twee weken uit gebleven.*

(Nous pensons qu'elle est enceinte d'environ six semaines. Elle n'a pas encore accouché auparavant et ses règles ont déjà deux semaines de retard.)

Sanne *Prima. Neem bij de afspraak een identiteitsbewijs mee en, als ze die heeft, haar zorgpas. We bespreken dan de begeleiding tijdens de zwangerschap, wat er bij de bevalling kan gebeuren en later ook de kraamzorg en het aanmelden daarvoor.*

(praktijkassistente): *Prima. Neem bij de afspraak een identiteitsbewijs mee en, als ze die heeft, haar zorgpas. We bespreken dan de begeleiding tijdens de zwangerschap, wat er bij de bevalling kan gebeuren en later ook de kraamzorg en het aanmelden daarvoor.*

(Très bien. Apportez une pièce d'identité au rendez-vous et, si elle l'a, sa carte d'assurance maladie. Nous discuterons ensuite de l'accompagnement pendant la grossesse, de ce qui peut se passer lors de l'accouchement et plus tard aussi des soins postnataux et de l'inscription à ceux-ci.)

1. Waarom belt Milan naar de praktijk en wat wil hij regelen?
-
2. Welke documenten moet het stel meenemen naar de afspraak?
-

5. E-mail

Onderwerp: Bevestiging afspraak en intake (12 weken)

Beste mevrouw El Amrani,

U heeft zich bij onze praktijk **aangemeld**. Uw eerste afspraak (intake) is op dinsdag 14 mei om 09:10 uur bij verloskundige **Sanne de Vries**. Neem uw identiteitsbewijs en, als u die heeft, de uitslag van uw **zwangerschapstest** mee.

Wilt u ons laten weten:

- of dit tijdstip u uitkomt
- of u al bij de huisarts of **gynaecoloog** bent geweest
- of u vragen heeft over de echo of **kraamzorg**

Met vriendelijke groet,

Linda Jansen

Assistente, Verloskundigenpraktijk Parkzicht



Rédigez une réponse appropriée: *Dank u wel voor uw bericht. Ik bevestig graag dezelfde afspraak op... / Ik ben in verwachting en ik heb een vraag over... / Kunt u mij aangeven wat ik precies moet meenemen?*

Verbes importants

ik
jij/je
hij/zij/ze/het
wij/we
jullie
zij/ze

Verzorgen (*soigner*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
heb verzorgd
hebt verzorgd
heeft verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd
hebben verzorgd

Bevallen van (*accoucher*)

Voltooid tegenwoordige tijd (VTT)
ben bevallen van
bent bevallen van
is bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van
zijn bevallen van